

Inhalt

Content

Perspektivenwechsel A Change of Perspectives (Jörn Walter)	6
--	---

 Geschichte der Hafencity History of Hafencity	10
---	----

Hafencity: Wie alles begann Hafencity: How It All Began	12
--	----

 Westliche Hafencity Western Hafencity	20
---	----

Der Masterplan der Hafencity: Eine neue Stadt entsteht The Hafencity Master Plan: Creating a New City	24
--	----

A.01 Elbphilharmonie.....	30
A.02 Am Sandtorkai 68.....	34
A.03 Ocean's End.....	36
A.04 H ₂ O.....	38
A.05 Dock 4	40
A.06 China Shipping	42
A.07 Harbour Cube	44
A.08 Harbour-Hall	46
A.09 Bankhaus Wölbern	48

A.10 Ponton mit Traditions- schiffhafen	50
A.11 Magellan-Terrassen	52
A.12 Marco-Polo-Terrassen	54
A.13 Pantaenius House.....	56
A.14/15 Am Kaiserkai 4–8.....	58
A.16/17 Oval und Kontor am Kaiserkai	60
A.18 home4.....	62
A.19 ElbElysium	64
A.20 Kai 12	66
A.21/22 Baugemeinschaft 2006.....	68
A.23 Johannes-Dalman-Haus.....	70

Geschichte der Elbphilharmonie: Erste Adresse der Musikwelt The Elbphilharmonie: New Diva of the Music World	72
---	----

A.24/25/26 Kaiserkai 47–57	76
A.27/28/29 Kaiserkai 35–45.....	78
A.30/31/32 Quartier am Kaiserkai....	80
A.33/34/35 Dalman-Carrée.....	82
A.36 Baugenossenschaft Bergedorf-Bille.....	84
A.37 K1	86

2 Inhaltsverzeichnis

Der öffentliche Raum: Mediterran und traditionell zugleich Public Space: Mediterranean Flair Meets Northern Tradition	88
--	----

A.38 Unilever-Haus	92
A.39 Marco Polo Tower.....	96

B Zentrale Hafencity Central Hafencity..... 98

B.01 Hamburg Cruise Center Terminal 1	100
B.02 SAP Schulungs- und Bürogebäude	102
B.03 Kühne+Nagel Hauptquartier ..	104
B.04 Commercial Center.....	106
B.05 Katharinschule in der Hafencity	108
B.06 Sandtorpark	110
B.07/08 Hofquartier	112
B.09 Baugemeinschaft Hafenliebe ..	114
B.10/11 Hamburg-America-Center und Coffee Plaza.....	116
B.12 SKAI	120
B.13 Kibbelsteg-Brücken	122

Das Herz der Hafencity: Das Überseequartier Hafencity's Vibrant Heartland: Überseequartier	124
---	-----

B.14/15/16 Arabica, Ceylon und Java.....	128
---	-----

B.17 Pacamara	132
B.18 Sumatra-Kontor	134
B.19/20/21 Altes Hafenamt mit Wohnturm und Infopavillon ...	136
B.22 Virginia/Hotel 25hours.....	138
B.23/24/25 Projekte Südliches Überseequartier.....	140
B.26 Science Center	142

Östliche Hafencity Eastern Hafencity..... 144

Von der Mitte ostwärts: Dinge ändern sich rasch From the Centre to the East: Plus Ça Change.....	148
---	-----

C.01/02 Spiegel-Verlag und Ericus-Contor.....	152
C.03/04/05 Germanischer Lloyd	156
C.06/07/08 Brücken-Ensemble.....	160
C.09 Internationales Maritimes Museum Hamburg im Kai- speicher B.....	162
C.10 Verwaltung Gebr. Heinemann.....	164
C.11 Hauptzollamt/ Zollamt Hafencity	166
C.12 Ökumenisches Forum Brücke.....	168
C.13 Greenpeace-Zentrale und designxport.....	170
C.14 U-Bahn-Station Überseequartier.....	172

C.15	HafenCity Universität (HCU) ...	174
C.16	Baakenhafenbrücke.....	176
C.17	Aussichtsturm View Point	178
C.18	U-Bahn-Station HafenCity Universität	180
C.19	Automuseum Prototyp.....	182
C.20/21	Oberhafen-Kantine/ neues Umspannwerk.....	184

D

Speicherstadt und Hafenrand der Altstadt Speicherstadt and Dockside Part of Altstadt	186
--	------------

Die Speicherstadt im Wandel der Zeit The Speicherstadt Through the Ages	190
---	-----

D.01	Steckelhörn 11	194
D.02	Katharinenhof	196
D.03	Neuer Dovenhof	198
D.04	Deichtor-Center	200
D.05	Speicherblock X.....	202
D.06	Umgestaltung der HHLA- Hauptverwaltung.....	204
D.07	Ehemaliges Freihafenamt.....	206
D.08	Speicherblock P.....	208
D.09	Kesselhaus.....	210
D.10	Hanseatic Trade Center I	212
D.11	Hanseatic Trade Center II	214

E

Perlenkette: Von der Alster bis Övelgönne The "String of Pearls": from the Alster to Övelgönne.....	216
--	------------

Die »Perlenkette« – Wo der Umbau der Waterfront begann The "String of Pearls"—Where the Waterfront Project began.....	220
--	-----

E.01	Aztekenkontor	224
E.02	Gruner + Jahr.....	226
E.03	Johannisbollwerk.....	230
E.04	Hotel Hafen Hamburg	232
E.05	Erweiterung des Bernhard-Nocht-Instituts für Tropenmedizin	234
E.06/07	Wohnen an der Hafenstraße	236
E.08	Astraturm.....	238
E.09	Atlantic Haus	240
E.10	Empire Riverside Hotel und Brauhaus.....	242
E.11	Baugenossenschaft Bergedorf-Bille I.....	244
E.12	Wohnblock im Brauquartier.....	246
E.13	Baugenossenschaft Bergedorf-Bille II.....	248
E.14	Tanzende Türme	250

Hinter der Waterfront: Eine City für das 21. Jahrhundert entsteht Behind the Waterfront: The Emergence of a Twenty-first- century City.....	252
---	-----

E.15/16	Dock 47 und Pinnaßberg 45.....	256
E.17	Stadtlagerhaus.....	258

E.18 Stilwerk	260	F.09 Airbus A380 Montagehallen ..	312
E.19/20/21 Holzhafen	262	F.10 Airbus A380 Lackierhalle	314
E.22 Hafenklang	266		
E.23 Große Elbstraße 138	268	Bildnachweis Photo Credits	316
E.24 Ehemaliges Fährterminal	270	Autor Author	320
E.25 Hamburg Cruise Center		Impressum Imprint	320
Altona	272		
E.26 Elbkaihaus	274		
E.27 Dockland	276		
E.28/29/30 Elbberg Campus			
Altona und Lofthaus am			
Elbberg	278		
E.31 Columbia Twins	280		
E.32 Altonaer Kaispeicher D	282		
E.33/34 Polderbebauung			
Neumühlen Ost	284		
E.35/36 Polderbebauung			
Neumühlen West	286		
E.37 Wohnstift Augustinum	288		
E.38/39 Elbchaussee 139	290		

F Sprung über die Elbe The Leap Across the Elbe 292

Die andere Waterfront The Other Waterfront

F.01 IBA Dock	296
F.02 Ballinstadt	298
F.03 Haus der Projekte	302
F.04 50er Schuppen	304
F.05/06 Theater im Hafen	306
F.07 Klärwerk Köhlbrandhöft	308
F.08 Marine-Center	
Finkenwerder	310